



KARLSUNIVERSITÄT PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT

INSTITUT FÜR GERMANISCHE STUDIEN

nám. Jana Palacha 2, 116 38 PRAG 1, TSCHECHISCHE REPUBLIK

Posudek bakalářské práce

Volavková, Magdalena (2017): *Ausgewählte Zweifelsfälle der deutschen substantivischen Deklination korpuslinguistisch betrachtet*. Ústav germánských studií FF UK, vedoucí: Martin Šemelík, Ph.D.

Téma bakalářské práce Magdaleny Volavkové je vzhledem k zaměření studia německého jazyka a literatury na ÚGS FF UK relevantní. Práce má logickou **strukturu**, jednotlivé části na sebe dobře navazují. Použitá **metodologie** (teoretický rozbor jevu na základě sekundární literatury a následná empirická analýza jazykového materiálu) je celkově zvolena přílehavě. Autorka prokázala schopnost vyhodnotit prostudovanou **literaturu** a provést základní empirický výzkum.

Text je na poměry bakalářské práce velmi rozsáhlý, a to způsobem, který není ku prospěchu věci. Zásahu na tom má především **hypertrofovaná teoretická část**, v níž je nadbytečná pozornost věnována jevům, které pak nejsou v praktické části nijak vytěženy. Odhaduji, že právě také v tomto se zračí problematická historie vzniku textu (viz dále), který působí dojmem, jako by k sobě teoretická a praktická část vlastně nepatřily.

Autorka dospívá k **závěrům**, které jsou na první pohled **relevantní**, při bližším pohledu jim ale místy **chybí konzistence**, srov. např. závěry ohledně preference *-s* vs. *-es* u neuter na s. 47 vs. 51.

Jazykové ztvárnění textu odpovídá běžnému standardu bakalářských prací odevzdávaných na ÚGS FF UK. V práci zůstalo několik hrubých jazykových chyb, přičemž nespočet pasáží by bylo možné vylepšit z hlediska formulačního. Stylisticko-formulační aspekty je ovšem potřeba odsunout z okruhu nároků, které lze na bakalářské práce realisticky klást.

Po **formální stránce** je v práci několik pochybení, která sice nejsou zásadního rázu, ale dojem samozřejmě srážejí. Též např. způsob řazení obrázků apod. je poněkud neobvyklý. Technika citačních norem byla celkově zvládnuta. Layout, resp. grafická stránka práce není úplně vždy ideální, srov. např. nečitelný text obr. 11 na str. 64. Také kvalita jiných obrázků by mohla být lepší.

Práce vznikala za nelehkých podmínek. Kontinuita tvůrčího procesu byla mnohokrát zpřetrhána, a to z důvodu závažných zdravotních problémů autorky, které nakonec vedly i k dočasnému přerušování studia. Z pozice vedoucího práce mohu v této souvislosti ale konstatovat, že zejména v druhé fázi prací autorka vyvinula extrémní úsilí, aby práci dokončila a odevzdala v akceptovatelné podobě. Konečná verze textu tak oproti původním draftům představuje výrazný krok vpřed, byť i tak má k ideálu samozřejmě daleko. Výše zmíněné skutečnosti na celkové hodnocení pochopitelně nemají vliv, uvádím je zde jen na dokreslení celkového kontextu, ve kterém práce nakonec vznikala.

TELEFON
+420-2-21619241

FAX
+420-2-21619241

BANKOVNÍ SPOJENÍ
Komerční banka PRAHA 1
č. ú. 85631-011/01000

IČO 0021620803
DIČ 001-00216208



KARLSUNIVERSITÄT PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT

INSTITUT FÜR GERMANISCHE STUDIEN

nám. Jana Palacha 2, 116 38 PRAG 1, TSCHECHISCHE REPUBLIK

Předložený text splňuje požadavky na zpracování bakalářské práce. Autorka se při zpracování tématu nevyhnula různým přešlapům, též jazykové zpracování práce by potřebovalo víc péče. Jako celek dle mého názoru ale nakonec obstojí. Práci **DOPORUČUJI k obhajobě a v podobě, ve které mi byla předložena, ji hodnotím známkou **DOBŘE (3)**. Zdůrazňuji ovšem, že obhajobu bude nutné připravit s maximální pečlivostí.**

Jako okruhy k diskusi během obhajoby navrhuji následující body:

- (a) Teoretická část je, pokud jde o pasáže věnované fonologii, zbytečně naddimenzovaná. Které z těchto pasáží by autorka, měla-li by možnost psát práci znovu, vynechala? Proč? Které pasáže by zachovala?
- (b) Jak autorka vysvětlí nekonzistenci výsledků, které v práci prezentuje? (s. 47 vs. 51)
- (c) Byl provedený výzkum *corpus based* nebo *corpus driven*? Proč? Jak lze shrnout výhody a nevýhody obou přístupů?
- (d) Prosím, okomentujte téma práce v kontextu výuky němčiny jako cizího jazyka (relevance, konkrétní didaktické postupy apod.).

V Praze, dne 09. 06. 2017

.....
Martin Šemelík, Ph.D.

TELEFON
+420-2-21619241

FAX
+420-2-21619241

BANKOVNÍ SPOJENÍ
Komerční banka PRAHA 1
č. ú. 85631-011/01000

IČO 0021620803
DIČ 001-00216208